

CONTENTS

Ludmila URBANOVÁ: Professor Emeritus Jan Svartvik and his Role in Corpus
Linguistics 5

Linguistics

Laura DI FERRANTE: Transitioning between Small Talk and Work Talk through
Discourse Markers: Evidence from a Workplace Spoken Corpus 7

Literary and Cultural Studies

Amel ABBADY: 'you cannot assimilate Indian ghosts': A Magical Realist Reading
of Louise Erdrich's *The Night Watchman* 31

Serena DEMICHELIS: Billy Budd, Foretopman: Re-reading Desire 45

Bohumil FORT: Narratives, Their Gaps and Worlds 57

José R. IBÁÑEZ: Identity and Religious Traits in Jewish Literature: A Hansenian
Reading of the Short Fiction of Bernard Malamud and Nathan Englander ... 69

Katarína LABUDOVÁ: Revenge of the Mutilated Wives: Bluebeards in Margaret
Atwood's Novels 87

Andrija MATIĆ: "Gruff Old Scientists and Rough Old Scholars": The Caricature
of Intellectualism in Aldous Huxley's Short Stories 105

Danijela PETKOVIĆ: Fantasies of Resistance: Neil Gaiman's "A Study in Emerald"
and Bryan Singer's X2:X-men United 119

Dobrota PUCHEROVÁ: The "New South African Woman" in Angela Makholwa's
Crime Fiction in a Transnational Feminist Context 139

Barbara SZOT: Introducing Flann O'Brien: An Analysis of the Paratexts
of Translations to Czech and Polish 153

Alice TIHELKOVÁ: From Boundary Estate to Grenfell Tower: The Changing
Perceptions of the Role of Britain's Council Housing 167

Carlos VILLAR FLOR: Graham Greene and MI6: The Iberian Connection 183

Reviews

Zuzana BURÁKOVÁ: Weiss, Michaela. *Tradition and Experiment: American Jewish Prose
in the Period of Modernism* 205